

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 01/06

10. januára 2006

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-344/04

*International Air Transport Association, European Low Fares Airline Association /
Department for Transport*

NARIADENIE O NÁHRADÁCH A POMOCI CESTUJÚCIM V LETECKEJ DOPRAVE JE PLATNÉ

Opatrenia stanovené nariadením na uskutočnenie cieľa zvýšiť ochranu cestujúcich, ktorí sú obeťami zrušenia alebo veľkého meškania letov, sú zlučiteľné s Montrealským dohovorom¹ a neporušujú zásadu proporcionality.

Európsky parlament a Rada prijali vo februári 2004 nariadenie² o náhradách a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov.

V prípade **zrušenia** letu letecký dopravca ponúkne podľa tohto nariadenia cestujúcim možnosť vybrať si medzi úhradou nákladov na letenku a presmerovaním na ich konečné cieľové miesto. Majú takisto právo na bezplatnú starostlivosť (strava, telefonické hovory, prípadne hotelové ubytovanie) a na náhradu, ktorej výška závisí od vzdialenosti letu. Na túto náhradu nie je nárok, ak letecký dopravca informuje o zrušení aspoň dva týždne pred plánovaným časom odletu alebo ak ponúkne uspokojivé presmerovanie alebo aj vtedy, ak môže preukázať, že zrušenie je spôsobené mimoriadnymi okolnosťami.

V prípade **meškania** letu presahujúceho určitý čas stanovený v závislosti od vzdialenosti letu sa cestujúcemu ponúkne poskytnutie starostlivosti. Ak meškanie presiahne 5 hodín, navrhne sa mu v každom prípade úhrada nákladov letenky.

¹ Dohovor o zjednotení niektorých pravidiel pre medzinárodnú leteckú dopravu („Montrealský dohovor“) bol schválený rozhodnutím Rady z 5. apríla 2001 (Ú. v. ES L 194, s. 38, Mim. vyd. 07/005, s. 491).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, s. 1).

International Air Transport Association (IATA), asociácia združujúca 270 leteckých spoločností zo 130 štátov, ktoré prepravujú 98 % cestujúcich na pravidelných medzinárodných leteckých linkách, a European Low Fares Airline Association (ELFAA), asociácia, ktorá zastupuje záujmy 10 nízkonákladových spoločností z 9 európskych štátov napadli na High Court of Justice (England and Wales) vykonanie nariadenia Spojeným kráľovstvom. Zároveň vzniesli otázky týkajúce sa platnosti uvedeného nariadenia a predovšetkým jeho ustanovení o zrušení, meškani a náhradách. High Court of Justice položil tieto otázky Súdnemu dvoru Európskych spoločenstiev.

Pokiaľ ide o zlučiteľnosť nariadenia s Montrealským dohovorom, Súdny dvor určil, že týmto medzinárodným dohovorom, ktorý upravuje najmä zodpovednosť leteckého dopravcu v prípade meškania, je Spoločenstvo viazané. Súdny dvor rozhodol, že dohovor sa obmedzuje na úpravu podmienok, za ktorých môžu dotknutí cestujúci po zmeškani letu podať žaloby smerujúce, **z titulu individualizovanej nápravy, k získaniu náhrady škody** od dopravcov zodpovedných za škodu vyplývajúcu z tohto meškania. Pomoc a starostlivosť o cestujúcich, ktoré sú ustanovené nariadením Spoločenstva v prípade veľkého meškania letu, predstavujú naproti tomu **štandardizované a okamžité opatrenia na nápravu ujmy**. Nepatria k tým opatreniam, ktorých podmienky výkonu upravuje uvedený dohovor, a **nemožno ich teda považovať za nezlučiteľné s Montrealským dohovorom**.

Pokiaľ ide o procesnú chybu, ktorou bolo podľa IATA a ELFAA postihnuté prijatie nariadenia, **Súdny dvor odmieta tvrdenie** vychádzajúce z toho, že Zmierovací výbor, zvolaný v rámci spolurozhodovacieho postupu z dôvodu nesúhlasu Rady so zmenami a doplnkami navrhnutými Parlamentom, prekročil právomoci, ktoré mu boli zverené.

Pokiaľ ide o dodržanie povinnosti uviesť odôvodnenie a zásadu právnej istoty, Súdny dvor uvádza, že napadnuté ustanovenia nariadenia presne a jasne stanovujú povinnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, uvádzajú to podstatné zo sledovaného cieľa a nie sú nejednoznačné. Nie sú teda neplatné z dôvodu porušenia zásady právnej istoty alebo povinnosti uviesť odôvodnenie.

Pokiaľ ide o dodržanie zásady proporcionality, Súdny dvor preskúmava, či opatrenia ustanovené nariadením sú zjavne neprimerané vo vzťahu k cieľu zvýšenia ochrany cestujúcich, ktorí sú obeťami zrušenia alebo veľkého meškania letov, tým, že sa štandardizovane a okamžite nahradia niektoré škody. Súdny dvor v tejto súvislosti konštatuje, že opatrenia ustanovené v prípade zrušenia a meškania letov môžu same osebe bezprostredne napraviť niektoré škody spôsobené cestujúcim v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letu, a umožňujú tak zabezpečiť sledovaný cieľ. Ich rozsah sa líši v závislosti od rozsahu škôd spôsobených cestujúcim. Nakoniec náhrada škody, ktorej sa cestujúci môžu domáhať, pokiaľ boli o zrušení letu informovaní príliš neskoro, sa nezdá zjavne neprimeraná vo vzťahu k sledovanému cieľu vzhľadom na existenciu ustanovenia vylučujúceho zodpovednosť, ktorej sa môžu dovolávať dopravcovia, a reštriktívnych podmienok na uplatnenie takej povinnosti. Výška náhrady škody sa navyše nejaví ako nadmerne vysoká a v podstate zodpovedá aktualizovanej úrovni náhrady škody ustanovenej predchádzajúcim nariadením pri zohľadnení inflácie, ku ktorej došlo od nadobudnutia jeho účinnosti .

Pokiaľ ide o dodržanie zásady rovnakého zaobchádzania, Súdny dvor rozhodol, že situácia podnikov pôsobiacich v oblasti činnosti rôznych druhov dopravy nie je porovnateľná. Cestujúci, ktorí sú obeťami zrušenia alebo veľkého meškania letu, sa nachádzajú v situácii objektívne odlišnej od situácie, v ktorej sa nachádzajú cestujúci v iných druhoch dopravy v prípade udalostí rovnakého charakteru.

Súdny dvor naopak uvádza, že škody spôsobené cestujúcim leteckých dopravcov v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov sú obdobné bez ohľadu na spoločnosť, s ktorou cestujúci uzavreli zmluvu, a nesúvisia s cenovou politikou týchto spoločností. **Zákonodarca Spoločenstva bol teda povinný zaobchádzať so všetkými leteckými spoločnosťami rovnako.**

Súdny dvor preto prichádza k záveru, že jeho prieskum neodhalil žiadnu skutočnosť, ktorá by mohla mať vplyv na platnosť dotknutých ustanovení nariadenia.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: CS, DE, EN, ES, GR, FR, HU, IT, NL, PL, PT, SK

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=sk>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

Obrazové záznamy z vyhlásenia rozsudku sú k dispozícii na EBS „Europe by Satellite“;

túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,

L - 2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177, fax: (00352) 4301 35249

alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 29 64106, fax: (0032) 2 29 65956